

---

## 标题解读

The chip shortage is a self-solving problem 芯片短缺是一个能自我解决的问题

### 段一

One **firm** 's **crisis** is another' s **opportunity**. A **shortage of semiconductors** has helped **pump up** the **valuations** of firms such as Nvidia, whose chips **power** everything from video-gaming to machine learning and data centres. But **boom** time for sellers means misery for buyers. Carmakers, whose products have become computers on wheels, are among the **victims**. **Profits** at Ford, America' s second-biggest carmaker by **volume**, fell by half in the most recent quarter **amid** a global shortage of chips. **Analysts** say the industry might build around 5m fewer cars this year, all for **want** of their tiniest components.

- **firm** n. 公司;
- **crisis** n. 危机;
- **opportunity** n. 机会;
- **shortage of** 短缺;
- **semiconductor** n. 半导体;
- **pump up** 疯涨; 热切希望;
- **valuation** n. 估值;
- **power** vt. 提供动力;
- **boom** n. 繁荣;
- **victim** n. 受害者;
- **profit** n. 利润;
- **volume** n. 量;
- **amid** prep. 在……情况下;  
1. He finished his speech amid tremendous applause. 它在雷鸣般的掌声中结束了演讲。
- **analyst** n. 分析师;
- **want** n. 需求;

参考译文：一家公司的危机是另一家公司的机遇。半导体的短缺使得像英伟达等公司的估值大幅上涨，从电子游戏

---

到机器学习和数据中心的所有产品中都能看到英伟达的芯片。但卖方的市场繁荣意味着买方市场的凋敝。汽车制造商也是受害者之一，他们的产品已经变成了“轮子上的电脑”。在全球芯片短缺的情况下，美国第二大汽车制造商福特的利润在最近一个季度下降了一半。分析师们表示，汽车行业今年可能会减少生产约500万辆汽车，所有这些原因都是缺少（需要）最小的零部件。

## 段二

Carmakers are not the only firms feeling the **pinch**. Apple and Microsoft have also warned that they will be affected. Politicians are being drawn in, too. Chips will be on the agenda later this month when America's vice-president, Kamala Harris, visits Vietnam, which has a **flourishing** electronics industry. Angela Merkel, the **outgoing** German **chancellor**, has **lamented** Europe's small **share** of global chip production.

- **pinch** n. 压力；困苦；
- **flourishing** adj. 繁荣的；
- **outgoing** adj. 即将离任的；
- **chancellor** n. 总理；
- **lament** vt. 哀叹；
- **share** n. 所占份额；

参考译文：并非只有汽车制造商感受到了压力。苹果和微软也警告说，他们将受到影响。政客们也被卷入其中。本月底，美国副总统卡玛拉·哈里斯（Kamala Harris）将访问蓬勃发展电子工业的越南，芯片问题也将被提上日程。就连即将离任的德国总理安格拉·默克尔（Angela Merkel）对欧洲在全球芯片生产中所占的小份额也感到遗憾。

## 段三

The shortage is the result of a sudden **surge** in demand. Chipmaking is a **cyclical** business which, between the **peaks** and **troughs**, has been enjoying strong growth for decades as computers creep into every corner of society. That **trend** was **amplified** by the pandemic. Locked-down consumers shopped online, **logged** into meetings **remotely**, and **wiled** away the hours with video-streaming and video-gaming. The result has been a **spike** in demand for the semiconductors that power the data centres and gadgets that make such things possible, **clogging** factories with orders.

- **surge** n. 激增；
  1. n. 突发；
    - ▶ She felt a sudden surge of anger. 她突然间怒火中烧。
    - ▶ a surge of excitement 一阵兴奋；
- **cyclical** adj. 周期性的；
  1. cycle n. 圈；

- 
- **peak** n. 峰;
  - **trough** n. 谷;
  - **trend** n. 趋势;
  - **amplify** v. 放大; 加剧;
  - **log** v. 登录;
  - **remotely** adv. 远程地;
  - **wile** v. 消遣;
  - **spike** n. 激增;
  - **clog** v. 阻塞; 堵;
    1. Toilet is clogged. 厕所堵了;

参考译文: 供应短缺是需求激增的结果。芯片制造是一个在波峰和波谷之间徘徊的周期性的行业, 几十年来, 随着计算机进入社会的每一个角落, 它(芯片制造)一直保持着强劲的增长势头。这一趋势因大流行病而加剧。被隔离的消费者在网上购物, 参加远程会议, 通过视频流媒体和电子游戏消磨时间。结果导致了数据中心所需的半导体和相关设备的需求激增, 订单在工厂排起了长队。